

WWW.NIEPOORT-VINHOS.COM
INFO@NIEPOORT-VINHOS.COM

ESCRITÓRIO/OFFICE NIEPOORT (VINHOS) S.A.
RUA CÂNDIDO DOS REIS 670
4400 . 071 V.N.GAIA . PORTUGAL
T + 351 222 001 028
F + 351 223 320 209

ARMAZÉM/LODGE
RUA CÂNDIDO DOS REIS 598
4400 . 071 V.N.GAIA . PORTUGAL
T + 351 223 751 640
F + 351 223 702 918



Niepoort
SINCE 1842

Porto, 31 de Agosto de 2011

Caros Membros do Club les Domaines,

A Niepoort foi fundada em 1842 por Franciscus Marius van der Niepoort, nascido em 1813 em Hilversum, na Holanda. Durante cinco gerações a passagem do testemunho foi feita com sucesso e sem grandes sobressaltos, assente num negócio tradicional, familiar e conservador.

Em 1987, Dirk Niepoort juntou-se ao seu pai Rolf Niepoort no negócio de família, e no início dos anos 90 iniciou uma pequena revolução, dentro e fora da empresa. Começou pela aquisição de vinhas, a Quinta de Nápoles e a Quinta do Carril, no Cima Corgo, e continuou em 1991, com o início dos vinhos DOC Douro. Em 1993 a Niepoort lançou o primeiro vinho tinto, o Redoma 1991, e actualmente a gama de vinhos inclui o Redoma Branco e Rosé, o Tiara e os vinhos tintos Vertente, Batuta e Charme.

Com dois centros de vinificação, um para os Vinhos DOC Douro, na moderna adega da Quinta da Nápoles, e outro para o Vinho do Porto em Vale de Mendiz, a filosofia da Niepoort tem sido inovar, ousar e diversificar, mantendo sempre a tradição.

Exemplo disso são Max & Moritz, que aqui apresentamos; utilizando uma história de Wilhelm Busch, estes amigos traquinas explicam as duas principais famílias do Vinho do Porto, o Ruby (Max) e o Tawny (Moritz).

Esperamos que os membros do Club les Domaines apreciem os nossos vinhos, e se visitarem Portugal, é com o maior prazer que os receberemos.

Com os meus melhores cumprimentos,

Dirk Niepoort



Liebe Mitglieder des Club les Domaines,

Porto, 31. August 2011

das Weinhaus Niepoort wurde 1842 gegründet von Franciscus Marius van der Niepoort, geboren 1813 im holländischen Hilversum. Über fünf Generationen wurde das Erbe erfolgreich und ohne grosse Umwälzungen weitergegeben. Das traditionelle und konservative Familienunternehmen war stets die Basis des Erfolgs.

1987 trat Dirk Niepoort seinem Vater Rolf Niepoort im Familienbetrieb zur Seite und löste zu Beginn der 90er Jahre eine kleine Revolution aus, innerhalb wie auch ausserhalb des Unternehmens. Er fing an, Rebland zu kaufen: Quinta de Nápoles und Quinta do Carril im Cima Corgo. 1991 führte er dann DOC-Weine am Douro ein. Nur zwei Jahre später brachte Niepoort den ersten Rotwein auf den Markt, den Redoma 1991. Heute umfasst das Sortiment den Redoma Branco (weiss) und den Redoma Rosé, den Tiara und die Rotweine Vertente, Batuta und Charme.

Mit zwei Vinifikationsanlagen, einer für die DOC-Douro-Weine in den modernen Kellern der Quinta da Nápoles und einer für die Portweine im Vale de Mendiz, lautet die Niepoort-Philosophie weiterhin: Innovativ sein, etwas wagen und diversifizieren – dabei aber stets der Tradition treu bleiben.

Ein Beispiel dafür sind Max & Moritz, die wir Ihnen hier vorstellen. Indem sie sich der Geschichte von Wilhelm Busch bedienen, erklären diese frechen Freunde die zwei Hauptfamilien des Portweines, den Ruby (Max) und den Tawny (Moritz).

Wir hoffen, dass Sie als Mitglieder des Club les Domaines diese Weine mögen. Und wenn Sie jemals nach Portugal kommen, wäre es uns wirklich ein grosses Vergnügen, Sie bei uns zu empfangen.

Mit unseren besten Grüßen

Dirk Niepoort

.....

Chers membres du Club les Domaines,

Porto, 31 août 2011

La maison Niepoort a été fondée en 1842 par Franciscus Marius van der Niepoort, né à la ville hollandaise de Hilversum en 1813. Cet héritage a été transmis sur cinq générations, sans qu'il n'y ait jamais eu de grand chambardement. Son succès a toujours reposé sur le côté traditionnel et conservateur de l'entreprise familiale.

En 1987, Dirk Niepoort rejoint son père Rolf Niepoort au sein de l'affaire familiale et déclenche une petite révolution au début des années 1990, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'entreprise. Il commence par acheter de nouvelles vignes: Quinta de Nápoles et Quinta do Carril dans l'aire de Cima Corgo. Puis, en 1991 il se lance dans la production de vins DOC dans le Douro. A peine deux ans plus tard, Dirk Niepoort commercialise son premier vin rouge, le Redoma 1991. Aujourd'hui la gamme comprend le Redoma Branco (blanc) et le Redoma Rosé, le Tiara et les cuvées rouges Vertente, Batuta et Charme.

Grâce à deux chais de vinification, l'un consacré aux vins DOC Douro dans les installations modernes de la Quinta da Nápoles et l'autre dédié aux Porto dans le Vale de Mendiz, la philosophie de la maison Niepoort reste fidèle à elle-même. Innover, oser, diversifier, oui, mais en restant toujours fidèle à la tradition.

Les cuvées Max & Moritz, que nous vous présentons ici, en livrent un bel exemple. En se servant de la célèbre histoire de Wilhelm Busch, ces deux compères racontent chacun à leur manière les deux familles principales du Porto, le Ruby (Max) et le Tawny (Moritz).

Nous espérons, qu'en tant que membre du Club des Domaines, vous aimerez ces vins. Et si vous deviez un jour passer par le Portugal, nous serions vraiment très heureux de pouvoir vous accueillir chez nous.

Avec nos salutations les meilleures,

Dirk Niepoort